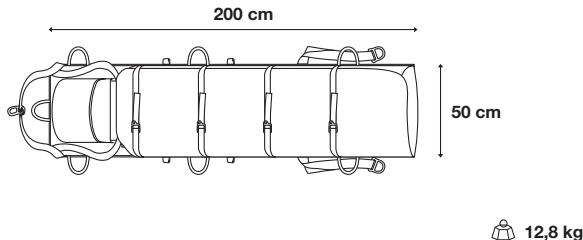


# NEST

(EN) Litter for rescue in difficult access locations

(FR) Civière pour le secours en milieux difficiles d'accès



## ⚠ WARNING

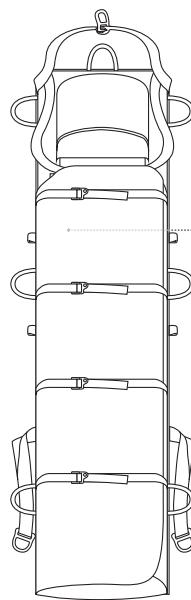
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

- Before using this equipment, you must:
  - Read and understand all Instructions for Use.
  - Get specific training in its proper use.
  - Become acquainted with its capabilities and limitations.
  - Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY  
RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage

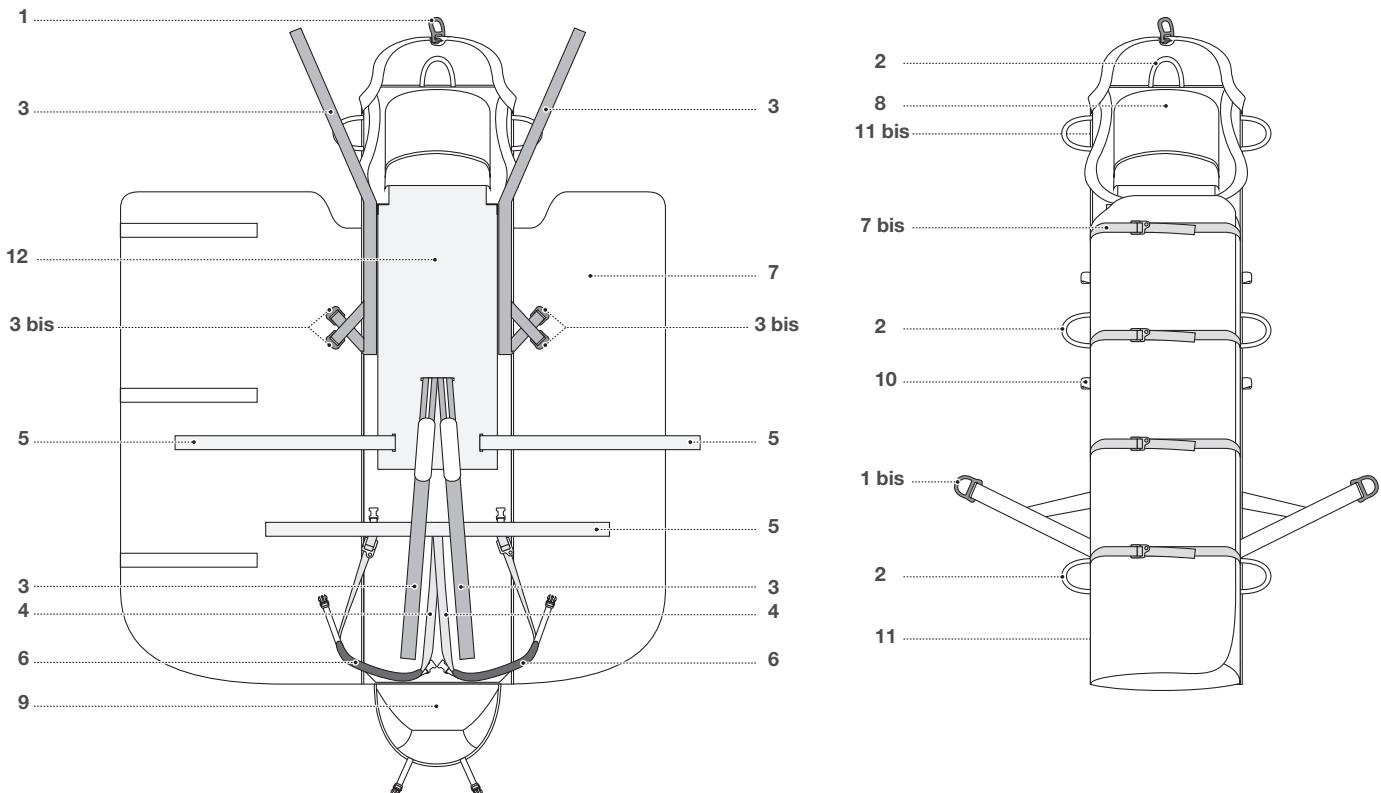


e. Individual number	00 000 AA 0000
f. Year of manufacture	
g. Day of manufacture	
h. Control or name of inspector	
i. Incrementation	

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Croles  
France  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl  
Made in France

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### 2. Nomenclature of parts Nomenclature

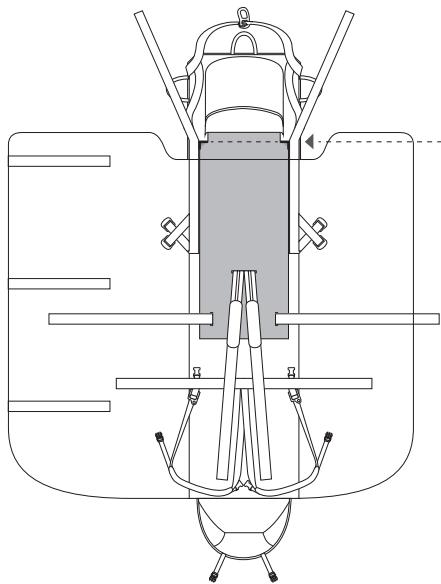


### 3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

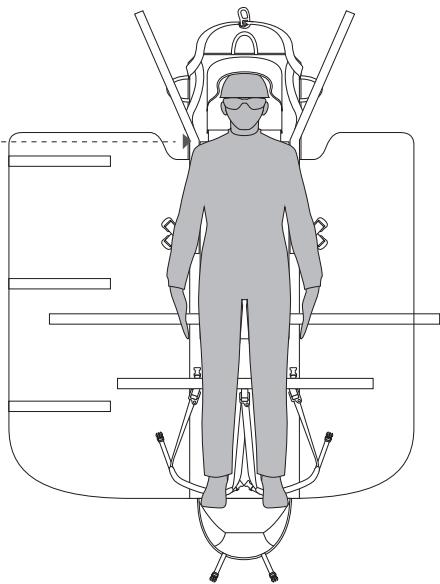
### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

**5. Installing the patient**  
Installation du blessé

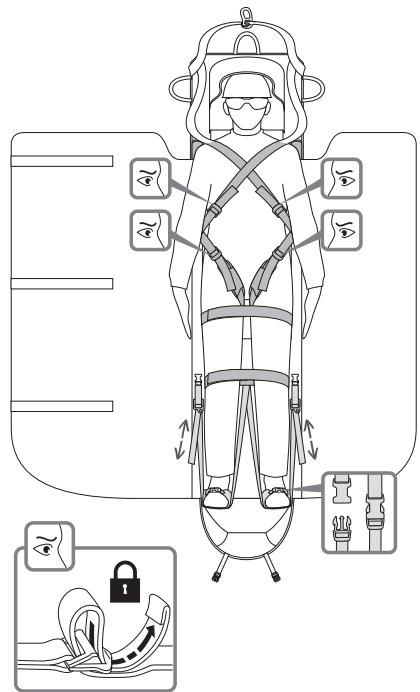
a.



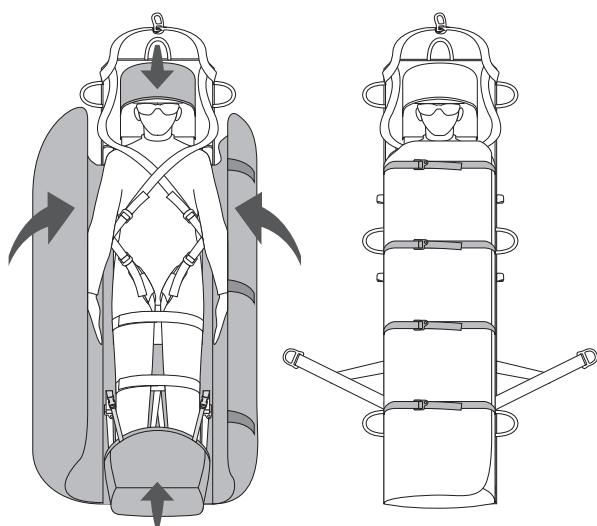
b.



c.

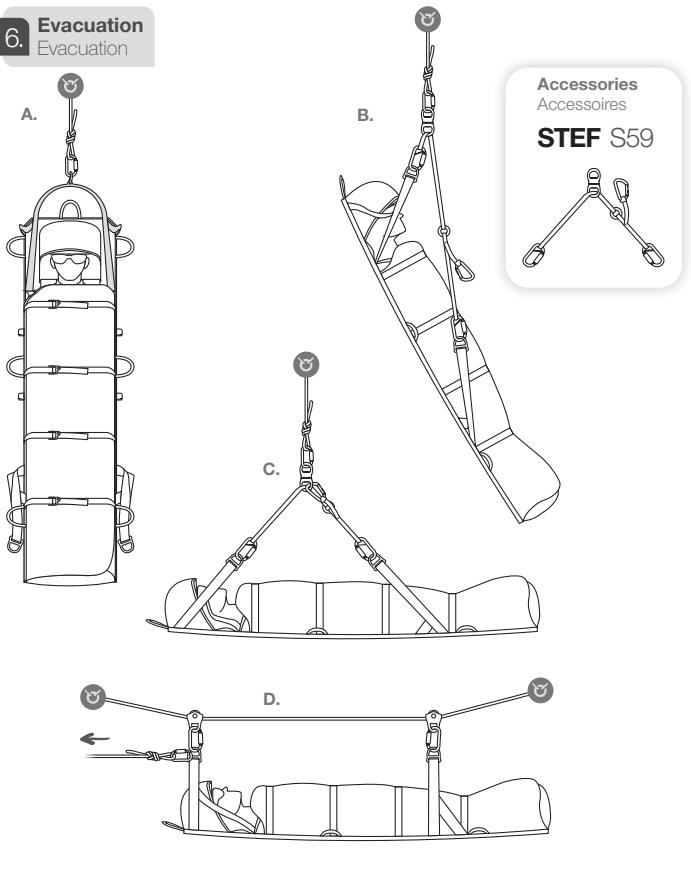


d.



## 6. Evacuation

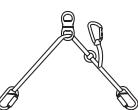
Evacuation



### Accessories

Accessoires

**STEF S59**



## 7. Transporting the litter

Transport de la civière

Accessories

Bag for litter

Sac pour civière

S62

## 8. Petzl general information

Généralités Petzl



(EN) Temperature  
(FR) Température  
(DE) Temperatur  
(IT) Temperatura  
(ES) Temperatura  
(PT) Temperatura  
(NL) Temperatuur

(SE) Temperatur  
(DK) Temperatur  
(FI) Lämpötila  
(NO) Temperatur  
(RU) Temperatura  
(CZ) Teplota  
(PL) Temperatura

(SI) Temperatura  
(HU) Hőmérséklet  
(JP) 気温  
(KR) 온도  
(CN) 温度  
(TH) อุณหภูมิ



(EN) Storage and transport  
(FR) Rangement et transport  
(DE) Lagerung und Transport  
(IT) Sistemazione e trasporto  
(ES) Almacenamiento y transporte  
(PT) Armazenamento e transporte  
(NL) Opbergen en vervoeren  
(FI) Säilytys ja kuljetus  
(NO) Lagring og transport  
(RU) Хранение и транспортировка

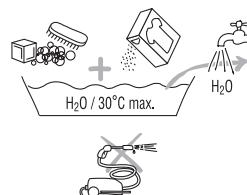
(CZ) Skladování a doprava  
(PL) Pakowanie i transport  
(SI) Shranjevanje in transport  
(HU) Tárolás, szállítás  
(BG) Транспорт и съхранение  
(JP) 持ち運びと保管方法  
(KR) 보관과 운송  
(CN) 运输及储存  
(TH) ការរាយនៃនគរបាន ហិរញ្ញវត្ថុ



(EN) Drying  
(FR) Séchage  
(DE) Trocknen  
(IT) Asciugamento  
(ES) Secado  
(PT) Secagem  
(NL) Het drogen

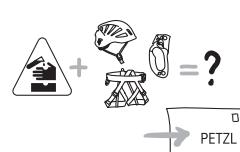
(SE) Torkning  
(FI) Kuivaus  
(NO) Torking  
(RU) Сушика  
(CZ) Sušení  
(PL) Suszenie  
(SI) Sušenje

(HU) Száritás  
(BG) Сушене  
(JP) 乾燥  
(CN) 使干燥  
(TH) ការពាក់ពង្រក



(EN) Cleaning Disinfection  
(FR) Nettoyage Désinfection  
(DE) Reinigung Desinfektion  
(IT) Pulizia Disinfezione  
(ES) Limpieza Desinfección  
(PT) Limpeza Desinfecção  
(NL) Reiniging Ontsmetting  
(SE) Rengöring Desinfectering  
(FI) Puhdistus Desinfointti  
(NO) Rengjøring Desinfisering

(RU) Чистка Дезинфекция  
(CZ) Čistění Desinfekce  
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja  
(SI) Čiščenje/razkuževanje  
(HU) Tisztítás  
(BG) Поминаяне Дезинфекция  
(JP) 手入れ方法 消毒  
(CN) 清洗 消毒  
(TH) ការចាយអារ៉ាទ័រ ឱ្យ សារមានចោរ



(EN) Dangerous products  
(FR) Produits dangereux  
(DE) Gefährliche Produkte  
(IT) Prodotti pericolosi  
(ES) Productos peligrosos  
(PT) produtos perigosos  
(NL) Gevaarlijke producten  
(SE) Farliga produkter  
(FI) Vaaralliset tuotteet  
(NO) Farlige produkter

(RU) Опасная продукция  
(CZ) Nebezpečné výrobky  
(PL) Produkty niebezpieczne  
(SI) Nevarne kemikalije  
(HU) Veszélyes termékek  
(BG) Опасни продукти  
(JP) 有害产品  
(CN) 危险产品  
(TH) ទឹកអាមេនទ្រា

Only the techniques shown in the diagrams that are not crossed out, and that do not display a skull and crossbones symbol and/or «NO!» are authorized. Some examples of misuse are presented, but it is impossible to describe them all. Check [www.petzl.com](http://www.petzl.com) regularly to find the latest technical information.

Contact Petzl if you have any doubt or difficulty understanding these documents.

## 1. Field of application

Litter (200x50x5 cm) for rescue in difficult access locations.

This product must not be loaded beyond its strength rating, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

### WARNING

#### Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

### Responsibility

WARNING, specific training is essential before use. This training must be adapted to the practices defined in the Field of Application.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature of parts

(1) Head end attachment point, (1 bis) Side attachment points, (2) Carry handle, (3) Body harness straps, (3 bis) Harness DoubleBack buckles, (4) Foot support adjustment straps, (5) Positioning straps, (6) Foot supports, (7) Flaps, (7 bis) Flap closure straps, (8) Head cover, (9) Foot cover, (10) Accessory attachment points, (11) Sleeve for longitudinal stays, (11 bis) Sleeve for transverse stays, (12) Foam pad.

## 3. Inspection, points to verify

### Before each use

Check the condition of the harness straps and attachment points.

Verify that the DoubleBack buckles operate properly.

Look for cuts in the webbing, wear and damage due to use, to heat, and to contact with chemical products, etc.. Be particularly careful to check for cut threads.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Contact Petzl if you have any doubt.

### During each use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all pieces of equipment in the system are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

## 5. Installing the patient

The litter is designed for optimal comfort with a patient weighing 120 kg maximum and height between 1.50 m and 1.90 m.

a. Place the litter on a stable base.

Open the flaps and lay them aside. Take the body harness straps out of the buckles. Loosen the foot support straps.

b. Place the patient on the litter. The top of the foam pad corresponds to the placement of the patient's shoulders, regardless of his height. The patient must be wearing a helmet and protective eyewear.

c. Buckle the harness straps. Fasten the positioning straps. Adjust the length of the foot support straps and fasten the foot support buckles.

Make sure all of the straps are tight enough to hold the patient securely, without creating painful pressure points.

d. Fold the head and foot covers over and fasten the head and foot cover buckles. Close the flaps, or fold them to the sides, depending on the temperature, water level, etc.. Tighten the flap straps. The patient's arms can be inside or outside of the litter.

Some safety elements may or may not be secured in place, depending upon the nature of the patient's wounds as determined by the physician, and the difficulty of the evacuation.

## 6. Evacuation

For reasons of clarity, the drawings do not show all of the techniques used during rescue with a litter. Get training in these techniques before using the litter.

WARNING: do not haul the litter from the carry handles.

### A- Vertical litter

Evacuation is effected using the head end attachment point. Adapted for narrow openings. Limits rockfall risk for the patient. Minimum patient comfort.

### B- Near-vertical litter

We advise you to use the STEF (S59). Good comfort/bulk compromise.

### C- Horizontal litter

We advise you to use the STEF (S59). Comfortable for the patient, but increases bulk and patient exposure to rockfall. Can be ordered by the doctor.

### D- Tyrolean traverse

## 7. Transporting the litter

The litter can be stored in the carrying case (S62). To transport the litter in a vehicle, you can remove the longitudinal stays and fold it.

## 8. Petzl general information

### Lifetime / When to retire your equipment

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc..

### Destroy retired equipment to prevent further use.

#### Product inspection

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

#### Modifications, repairs

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

#### Storage

Store the product in a dry place away from exposure to UV, chemicals, extreme temperatures, etc.. Clean and dry the product if necessary.

### 3-year guarantee

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

#### Petzl

Petzl is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

### Détruissez ces produits pour éviter une future utilisation.

#### Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois. Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit. Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi: type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques; notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur. Voir exemple sur [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

#### Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

#### Stockage

Stockez le produit au sec, à l'abri des UV, produits chimiques, dans un endroit tempéré, etc.. Nettoyez et séchez le produit si nécessaire.

#### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

#### Responsabilité

Petzl n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

## FR

Seules les techniques présentées non barrées, sans tête de mort et/ou sans «NO!», sont autorisées. Certaines mauvaises utilisations sont présentées à titre d'exemple, mais il n'est pas possible de les décrire toutes. Prenez régulièrement connaissance des dernières mises à jour des informations techniques sur [www.petzl.com](http://www.petzl.com). En cas de doute ou de problème de compréhension, renseignez-vous auprès de Petzl.

## 1. Champ d'application

Civière (200x50x5 cm) pour le secours en milieux difficiles d'accès.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### ATTENTION

#### Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.

#### Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

#### Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

#### Responsabilité

ATTENTION, une formation est indispensable avant utilisation. Cette formation doit être adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

## 2. Nomenclature

(1) Point d'attache côté tête, (1 bis) Points d'attache latéraux, (2) Poignée de portage, (3) Sangles du harnais complet, (3 bis) Boucles DoubleBack du harnais, (4) Sangles de réglage de support de pieds, (5) Sangles de maintien, (6) Supports de pied, (7) Rabats, (7 bis) Sangles de fermeture de rabat, (8) Capuche de tête, (9) Capuche de pieds, (10) Points d'accroche accessoires, (11) Passage de lattes longitudinales, (11 bis) Passage de lattes transversales, (12) Matelas mousse.

## 3. Contrôle, points à vérifier

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'état des sangles du harnais et des points d'attache.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles DoubleBack.

Surveillez les coupures, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques, etc.. Attention aux fils coupés.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

En cas de doute, contactez Petzl.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité du produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

## 5. Installation du blessé

La civière est conçue pour un confort optimum du blessé pour un poids de 120 kg maximum et une taille comprise entre 1,50 m et 1,90 m.

a. Posez la civière sur un emplacement stable.

Ouvrez les rabats et replacez les sur le côté. Retirez les sangles des boucles du harnais complet. Desserrez les sangles des supports de pied.

b. Placez le blessé sur la civière. Le haut du matelas mousse correspond à l'emplacement des épaules du blessé, quelle que soit sa taille. Le blessé doit être casqué et porter des lunettes de sécurité.

c. Bouchez les sangles du harnais. Fermez les sangles de maintien. Ajustez la longueur des sangles des supports de pied et clippez les boucles des supports de pied.

Veuillez à ce que l'ensemble des sangles soit suffisamment serré pour le maintien de la victime, tout en limitant les points d'appui douloureux.

d. Rabattez les capuches de tête et de pieds et clippez les boucles de la capuche de pieds. Fermez les rabats, ou replacez-les sur les côtés, selon la température, la présence d'eau... Serrez les sangles des rabats. Les bras du blessé peuvent être à l'intérieur ou à l'extérieur.

Les divers éléments de sécurité sont mis en place, ou non, selon la nature des lésions constatées par le médecin, et les difficultés à franchir pendant le transport.

## 6. Évacuation

Pour des raisons de clarté, les dessins ne présentent pas l'ensemble des techniques utilisées lors d'un secours avec une civière. Formez-vous à ces techniques avant toute utilisation de la civière.

Attention, ne hissez pas la civière sur les poignées de portage.

### A- Civière verticale

L'évacuation s'effectue sur le point d'attache côté tête. Adaptée aux puits étroits.

Limite le risque de chutes de pierres sur le blessé. Confort minimum pour le blessé.

### B- Civière quasi verticale

Nous vous préconisons d'utiliser la STEF (S59). Bon compromis confort/encerclement.

### C- Civière horizontale

Nous vous préconisons d'utiliser la STEF (S59). Confortable pour le blessé, mais position encombrante et blessé plus exposé aux chutes de pierres. Peut être imposé par le médecin.

### D- Tyrolienne

## 7. Transport de la civière

La civière peut être rangée dans la housse de transport (S62). Pour transporter la civière dans un véhicule, vous pouvez retirer les lattes longitudinales pour la plier.

## 8. Généralités Petzl

### Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

Von den in den Abbildungen dargestellten Techniken sind nur solche zulässig, die nicht durchgestrichen sind und nicht mit einem Totenkopfsymbol und/oder mit einem „NO!“ versehen sind. Einige Bedienungsfehler sind als Beispiel abgebildet, es ist jedoch nicht möglich, alle erdenklichen Fehler zu beschreiben. Besuchen Sie regelmäßig unsere Website ([www.petzl.com](http://www.petzl.com)), um die neuesten Versionen der technischen Informationen zu erhalten.

Im Zweifelsfall oder bei jeglichen Verständnisschwierigkeiten hinsichtlich dieser Dokumente wenden Sie sich an Petzl.

## 1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Rettungsstrafe (200x50x5 cm) für die Rettung in schwer zugänglichen Bereichen. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entworfen wurde.

### ACHTUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.  
Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein
- Sich mit ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Einschränkungen kennen lernen
- Da mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

### Haftung

Achtung: Vor dem Gebrauch ist eine Ausbildung unerlässlich. Diese fachliche Einweisung muss auf die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten ausgerichtet sein.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollen Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

## 2. Benennung der Teile

- (1) Befestigungsteile am Kopfteil, (1 bis) Befestigungssößen an den Seiten,
- (2) Tragegriff, (3) Riemen des Komplettgurts, (3 bis) DoubleBack-Schnallen des Gurts,
- (4) Riemen zum Einstellen der Fußhalterung, (5) Halterungen, (6) Fußhalterungen,
- (7) Umschlagdecke, (7 bis) Verschlussriemen der Umschlagdecke, (8) Kophäube,
- (9) Fußhaube, (10) Befestigungssößen für Zubehör, (11) Öffnung für die Längsstangen, (11 bis) Öffnung für die Querstangen, (12) Schaumstoffmatratze.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

### Vor jedem Einsatz

Kontrollieren Sie den Zustand der Gurtrömer und der Befestigungssößen.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der DoubleBack-Schnallen. Überprüfen Sie, ob das Verbindungsmitte Schnitte, Abrieb oder sonstige Schäden aufweist, die auf Abnutzung, Hitze oder Kontakt mit chemischen Produkten usw. zurückzuführen sind. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt sind.

Auführlicher Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an Petzl.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

## 5. Auflegen des Verletzten

Die Rettungsstrafe ist für den optimalen Komfort von Verletzten mit einem Gewicht von maximal 120 kg und einer Körpergröße zwischen 1,50 m und 1,90 m konzipiert. a. Stellen Sie die Rettungsstrafe auf eine ebene Fläche.

Öffnen Sie die Umschlagdecke und schließen Sie an den Seiten um. Ziehen Sie die Riemen aus den Schnallen des Komplettgurts. Lockern Sie die Riemen der Fußhalterungen.

b. Legen Sie den Verletzten auf die Trage. Der obere Teil der Schaumstoffmatratze entspricht der Position der Schultern des Verletzten ungeachtet seiner Körpergröße. Der Verletzte muss einen Helm und eine Sicherheitsbrille tragen.

c. Schließen Sie die Schnallen des Gurts. Schließen Sie die Halterungen. Passen Sie die Riemenlänge der Fußhalterungen an und schließen Sie die Schnallen.

Achten Sie darauf, dass alle Gurtbänder richtig festgezogen sind, um den Verletzten zu halten und keine schmerzhaften Druckstellen zu hinterlassen.

d. Klappen Sie Kopf- und Fußhaube herunter und schließen Sie die Schnallen der Fußhaube. Schließen Sie je nach Temperatur, Vorhandensein von Wasser usw. die Umschlagdecke oder falten Sie diese an den Seiten zusammen. Ziehen Sie die Riemen der Umschlagdecke fest. Die Arme des Verletzten können sich unter oder auf der Decke befinden.

Der Einsatz der Sicherheitselemente richtigt sich nach den vom Arzt festgestellten Verletzungen und den beim Transport zu bewältigenden Schwierigkeiten.

## 6. Bergung

Damit die Abbildungen für jeden klar verständlich sind, werden hier nicht alle bei der Bergung mit einer Rettungsstrafe eingesetzten Techniken dargestellt. Bevor Sie die Rettungsstrafe benutzen, müssen Sie eine Ausbildung in diesen Techniken absolvieren.

Achtung, heben Sie die Rettungsstrafe nicht an den Tragegriffen.

### A- Vertikale Rettungsstrafe

Die Evakuierung erfolgt an der kopsseitigen Befestigungssöse. Geeignet für enge Schächte. Reduziert das Risiko, dass der Verletzte von herabfallenden Steinen getroffen wird. Minimaler Komfort für den Verletzten.

### B- Fast vertikale Rettungsstrafe

Wir empfehlen die Verwendung des STEF-Systems (S59). Guter Kompromiss Komfort/Zugänglichkeit.

### C- Horizontale Rettungsstrafe

Wir empfehlen die Verwendung des STEF-Systems (S59). Komfortable Position für den Verletzten, benötigt jedoch viel Platz und erhöht die Gefahr, dass der Verletzte von herabfallenden Steinen getroffen wird. Kann vom Arzt vorgeschrieben werden.

### D- Seilbahn

## 7. Transport der Rettungsstrafe

Die Rettungsstrafe kann in der Transporthülle verstaut werden (S62). Für den Transport der Rettungsstrafe in einem Fahrzeug können die Längsstangen entfernt werden, um die Trage zu falten.

## 8. Petzl Allgemeines

### Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt.

ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich; aggressive Umgebungen, Meersklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)
- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)
- das Überprüfungsergebnis ist nicht zufriedenstellend, das Produkt fällt bei der Überprüfung durch Sie beziehungsweise seine Zuverlässigkeit
- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt
- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der

Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

### Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers. Siehe Beispiel auf [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Änderungen, Reparaturen

Aenderungen und Reparaturen außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet (außer Ersatzteile).

### Aufbewahrung

Das Produkt an einem trockenen, vor UV-Strahlen und Chemikalien geschützten Ort bei gemäßigten Temperaturen aufzubewahren. Falls nötig reinigen und trocknen Sie es.

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Haftung

Petzl ist nicht verantwortlich für jegliche Konsequenzen, direkt, indirekt oder unmittelbar, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

## IT

Solo le tecniche presentate come non barrate, senza simbolo di morte e/o senza „NO!“, sono autorizzate. Alcuni cattivi utilizzi sono presentati a titolo di esempio, ma non è possibile descriverli tutti. Informare regolarmente sugli ultimi aggiornamenti delle informazioni tecniche sul sito [www.petzl.com](http://www.petzl.com)

In caso di dubbi o di problemi di comprensione, rivolgersi direttamente a Petzl.

## 1. Campo di applicazione

Barella (200x50x5 cm) per il soccorso in ambienti di difficile accesso.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### ATTENZIONE

Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

### Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

### Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

### Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione, adattata alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti ed addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopravvenire, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzare questo materiale.

## 2. Nomenclatura

- (1) Punto di attacco lato testa, (1 bis) Punti di attacco laterali, (2) Manico di trasporto, (3) Fettuccia dell'imbracatura completa, (3 bis) Fibbie DoubleBack dell'imbracatura, (4) Fettuccia di regolazione di supporto piedi, (5) Fettuccia di tenuta, (6) Supporto piede, (7) Patelle, (7 bis) Fettuccia di chiusura di patella, (8) Copritesta, (9) Copripiedi, (10) Punti di aggancio accessori, (11) Passaggio di listelli longitudinali, (11 bis) Passaggio di listelli trasversali, (12) Imbottitura.

## 3. Controllo, punti da verificare

### Prima di ogni utilizzo

Verificare lo stato delle fettuccie dell'imbracatura e dei punti di attacco.

Controllare il buon funzionamento delle fibbie DoubleBack.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici, ecc. Attenzione ai fili tagliati.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi)

In caso di dubbio, contattare Petzl.

### Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

## 5. Posizionamento dell'infortunato

La barella è progettata per il confort ottimale dell'infortunato con un peso massimo di 120 kg e una statua compresa tra 1,50 m e 1,90 m.

a. Posizionare la barella su uno piano stabile.

Aprire le patelle e ripiegare lateralmente. Sfilare le fettuccie dalle fibbie dell'imbracatura completa. Allentare le fettuccie di supporto piede.

b. Posizionare l'infortunato sulla barella. La parte superiore dell'infortunato corrisponde alla posizione delle spalle dell'infortunato, indipendentemente dalla sua statua. L'infortunato deve indossare casco e occhiali di sicurezza.

c. Allacciare le fettuccie dell'imbracatura. Chiudere le fettuccie di tenuta. Regolare la lunghezza delle fettuccie del supporto piede e agganciarle le fibbie.

Assicurarsi che tutte le fettuccie siano sufficientemente strette per la tenuta dell'infortunato, riducendo i punti di appoggio dolorosi.

d. Ripiegare il copritesta e il copripiedi e agganciare le fibbie dei copripiedi. Chiudere le patelle o ripiegare al lati, in base alla temperatura, alla presenza di acqua...

Stringere le fettuccie delle patelle. Le braccia dell'infortunato possono stare all'interno o all'esterno.

I vari elementi di sicurezza saranno messi in atto, o meno, secondo la natura delle lesioni constatate dal medico e le difficoltà da superare durante il trasporto.

## 6. Evacuazione

Per motivi di chiarezza, i disegni non mostrano tutte le tecniche utilizzate durante il soccorso con una barella. Ricevere una formazione su queste tecniche prima di ogni utilizzo della barella.

Attenzione, non sollevare la barella sui manici di trasporto.

### A- Barella verticale

L'evacuazione si effettua sul punto di attacco lato testa, adatto per pozzi stretti. Riduce il rischio di caduta di pietre sull'infortunato. Comfort minimo per l'infortunato.

### B- Barella quasi verticale

Si consiglia di utilizzare il dispositivo STEF (S59). Buon compromesso comfort/ingombro.

### C- Barella orizzontale

Si consiglia di utilizzare il dispositivo STEF (S59). Confortevole per l'infortunato, ma posego ingombrante e infontrato più esposto alla caduta di pietre. Può essere imposto da medico.

## D- Teleferica

## 7. Trasporto della barella

La barella può essere sistemata nella custodia di trasporto (S62). Per trasportare la barella in un veicolo, è possibile rimuovere i listelli longitudinali per piegarla.

## 8. Generalità Petzl

### Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo uso (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo, ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il controllo dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

### Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto. I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su [www.petzl.com/it/verifica-dpi](http://www.petzl.com/it/verifica-dpi).

### Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

### Stoccaggio

Conservare il prodotto all'asciutto, al riparo da raggi UV, prodotti chimici, in un luogo temperato, ecc. Pulire e asciugare il prodotto se necessario.

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenza, utilizzhi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Responsabilità

Petzl non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

Sólo están autorizadas las técnicas presentadas sin tachar, sin calavera y/o sin «NO!». A modo de ejemplo, se presentan algunas malas utilizaciones, pero es imposible describirlas todas. Informese regularmente de las últimas actualizaciones de la información técnica en [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

En caso de duda o de problemas de comprensión, consulte a Petzl.

## 1. Campo de aplicación

Camilla (200x50x5 cm) para rescates en medios de acceso difícil.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### ATENÇÃO

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos y decisiones.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en la utilización de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

### Responsabilidad

**ATENÇÃO:** é indispensável uma formação antes de qualquer utilização. Esta formação deve estar adaptada a as práticas definidas em el campo de aplicacion. Este producto só deve ser utilizado por personas competentes e responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje das técnicas adecuadas e das medidas de segurança se efectua directamente.

Usted assume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

## 2. Nomenclatura

(1) Punto de enganche lado cabeza, (1 bis) Puntos de enganche laterales, (2) Asas de transporte, (3) Cintas del arnés completo, (3 bis) Hebillas DoubleBack del arnés, (4) Cintas de regulación de los soportes de los pies, (5) Cintas de sujeción, (6) Soportes para los pies, (7) Solapas, (7 bis) Cintas de cierre de las solapas, (8) Capucha para la cabeza, (9) Capucha para los pies, (10) Puntos de enganche para accesorios, (11) Paso de los listones longitudinales, (11 bis) Paso de los listones transversales, (12) Colchoneta.

## 3. Control, puntos a verificar

### Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado de las cintas del arnés y de los puntos de enganche.

Compruebe el funcionamiento correcto de las hebillas DoubleBack.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos, etc. Atención a los hilos cortados.

Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

En caso de duda, póngase en contacto con Petzl.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los productos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

## 5. Colocación del herido

La camilla está diseñada para un confort óptimo del herido de un peso de 120 kg máximo y una estatura comprendida entre 1,50 m y 1,90 m.

a. Coloque la camilla en un emplazamiento estable.

Abra las solapas y repliéguelas hacia el lado. Retire las cintas de las hebillas del arnés completo. Afloje las cintas de los soportes para los pies.

b. Coloque el herido sobre la camilla. El borde superior de la colchoneta corresponde al emplazamiento de los hombros del herido, sea cual sea su estatura. El herido debe llevar puesto un casco y gafas de seguridad.

c. Pase las cintas por las hebillas del arnés. Cierre las cintas de sujeción. Ajuste la longitud de las cintas de los soportes para los pies y cierre las hebillas de los soportes para los pies.

Asegúrese de que el conjunto de las cintas esté lo suficientemente ceñido para sujetar a la víctima, pero evitando en lo posible los puntos de apoyo dolorosos.

d. Cubra la cabeza y los pies con las respectivas capuchas y ciere las hebillas de la capucha para los pies. Cierre las solapas, o repliéguelas hacia los lados, según la temperatura, la presencia de agua... Ciña las cintas de las solapas. Los brazos del herido pueden estar en el interior o en el exterior.

Los diferentes elementos de seguridad se colocarán, o no, según la naturaleza de las lesiones constatadas por el médico, y las dificultades a superar durante el transporte.

## 6. Evacuación

Por razones de claridad, los dibujos no presentan el conjunto de técnicas utilizadas durante un rescate con camilla. Fórmese en estas técnicas antes de cualquier utilización de la camilla.

Atención, no utilice las asas de transporte para izar la camilla.

### A- Camilla vertical

La evacuación se realiza mediante el punto de enganche lado cabeza. Adaptada a los pozos estrechos. Evite el riesgo de caída de piedras sobre el herido. Confort mínimo para el herido.

### B- Camilla casi vertical

Le recomendamos utilizar el STEF (S59). Buen compromiso confort/volumen.

### C- Camilla horizontal

Le recomendamos utilizar el STEF (S59). Confortable para el herido, pero es una posición que ocupa más volumen y para el herido más es expuesta a la caída de piedras. Puede ser impuesta por el médico.

### D- Tiroliena

## 7. Transporte de la camilla

La camilla puede guardarse en el saco de transporte (S62). Para transportar la camilla en un vehículo, puede retirar los listones longitudinales para plegarla.

## 8. Información general Petzl

### Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

**ATENÇÃO:** un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidade de utilização, entorno de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidade con otros equipos, etc.).

**Destruya estos productos para evitar una utilización futura.**

### Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos;

notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector. Consulte un ejemplo en [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

### Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

### Almacenamiento

Guarde el producto en un lugar templado y seco, protegido de los rayos UV, productos químicos, etc. Limpie y seque el producto si es necesario.

### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

### Responsabilidad

Petzl no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

## PT

Somente as técnicas aqui apresentadas não barradas e/ou sem a caveira estão autorizadas. Alguns casos de má utilização estão apresentados a título de exemplo, sendo contudo impossível descrever-lhos todos. Tome regularmente conhecimento das últimas actualizações destes documentos no nosso site [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Em caso de dúvida ou problema de compreensão, informe-se junto da Petzl.

## 1. Campo de aplicação

Maca (200x50x5 cm) para resgate em meios de difícil acesso.

Este produto não deve ser solicitado para lá dos seus limites ou em qualquer situação para a qual não tenha sido previsto.

### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos e pelas suas decisões.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente na utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e as suas limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

**O não respeito destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

### Responsabilidade

ATENÇÃO, formação indispensável antes de utilização. Esta formação deve estar adaptada às práticas definidas no campo de aplicação.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controle visual directo de uma pessoa competente e responsável.

A aprendizagem das técnicas adequadas e das medidas de segurança efectua-se sob a sua inteira responsabilidade.

Você assume pessoalmente todos os riscos e responsabilidade por todos os danos, ferimentos ou morte que possam advir após uma má utilização dos nossos produtos seja de forma for. Se não está em condições de assumir esta responsabilidade ou de correr este risco, não utilize este material.

## 2. Nomenclatura

(1) Ponto de fixação do lado da cabeça, (1 bis) Pontos de fixação laterais, (2) Pegas de transporte, (3) Fitas do harnés completo, (3 bis) Fivelas DoubleBack do harnés, (4) Fitas de ajuste do apoio dos pés, (5) Fitas de posicionamento, (6) Soportes de pé, (7) Abas, (7 bis) Fitas de fecho das abas, (8) Capuz para a cabeça, (9) Capuz para os pés, (10) Pontos de fixação acessórios, (11) Passagem das barras de reforço longitudinais, (11 bis) Passagem das barras de reforço transversais, (12) Colchoneta em mousse.

## 3. Controle, pontos a verificar

### Antes de qualquer utilização

Verifique o estado das fitas do harnés e dos pontos de fixação.

Verifique o bom funcionamento das fivelas DoubleBack.

Vigile os cortes, desgastes e danos debidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos, etc. Atenção aos fios cortados.

Consulte o detalhe do controlo a efectuar para cada EPI no site [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

Em caso de dúvida contacte a Petzl.

### Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se da colocação correcta dos equipamentos e de uns em relação aos outros.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).

## 5. Instalação do ferido

A maca está concebida para um óptimo conforto do ferido para um peso máximo de 120 kg e comprimento entre 1,50 m e 1,90 m.

a. Coloque a maca num local estável.

Abra as abas e dobre-as dos lados. Retire as fitas das fivelas do harnés completo.

Desaperte as fitas dos apoios dos pés.

b. Coloque o ferido na maca. A parte alta da colchoneta em mousse corresponde à colocação das omoplatas do ferido, qualquer que seja o seu tamanho. O ferido deve estar com o capacete e usar óculos de protecção.

c. Afíxe as fitas do harnés. Ajuste as fitas de posicionamento. Ajuste o comprimento dos apoios de pé e clipe as fivelas dos apoios de pé.

Cuide para que o conjunto das fitas esteja suficientemente apertado para o posicionamento da vítima, limitando totalmente os pontos de apolo dolorosos.

d. Cubra com as capuzes de cabeça e de pes e clipe as fivelas do capuz dos pés. Feche as abas, ou dobre-as dos lados, consoante a temperatura, a presença de água... Aperte as fitas das abas. Os braços do ferido podem estar no interior ou exterior.

Os diversos elementos de segurança serão colocados, ou não, consoante a natureza das lesões encontradas pelo médico, e as dificuldades de franqueamento dos obstáculos durante o transporte.

## 6. Evacuação

Por motivos de claridad, los dibujos no presentan el conjunto de técnicas utilizadas durante un rescate con camilla. Fórmese en estas técnicas antes de cualquier utilización de la camilla.

Atención, no utilice las asas de transporte para izar la camilla.

### A- Camilla vertical

La evacuación se realiza mediante el punto de enganche lado cabeza. Adaptada a los pozos estrechos. Evite el riesgo de caída de piedras sobre el herido. Confort mínimo para el herido.

### B- Camilla casi vertical

Le recomendamos utilizar el STEF (S59). Buen compromiso confort/volumen.

### C- Camilla horizontal

Le recomendamos utilizar el STEF (S59). Confortable para el herido, pero es una posición que ocupa más volumen y para el herido más es expuesta a la caída de piedras. Puede ser impuesta por el médico.

### D- Tiroliena

## 7. Transporte de la camilla

La camilla puede guardarse en el saco de transporte (S62). Para transportar la camilla en un vehículo, puede retirar los listones longitudinales para plegarla.

## 8. Información general Petzl

### Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

**ATENÇÃO:** un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidade de utilização, entorno de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidade con otros equipos, etc.).

**Destruya estos productos para evitar una utilización futura.**

### Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos;

**ATENÇÃO:** um evento excepcional pode conduzir ao abate de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos, etc.).

Um produto deve ser abatido quando:

- Tem mais de 10 anos e é composto por plástico ou textil.

- Foi sujeito a uma queda importante (ou esforço).

- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Você tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.

- Você não conhece a história completa de utilização.

- Quando a sua utilização está obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos, etc.).

### Destruya los productos abatidos para evitar una futura utilización.

### Verificação do produto

Para um óptimo do controlo antes de cada utilização, efectue uma verificação aprofundada por um verificador competente. Esta frequência da verificação deve ser adaptada em função da legislação aplicável, do tipo e da intensidade de utilização. A Petzl aconselha uma verificação no mínimo a cada 12 meses.

Não retire as etiquetas e as marcações para garantir a trazabilidade do produto.

Os resultados das verificações devem ser registados numa ficha de acompanhamento: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número individual, data de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximos exames periódicos; notas: defeitos, comentários, nome e assinatura do inspetor.

Verifique em [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

### Modificações, reparações

As modificações e reparações estão interditas fora das instalações da Petzl (salvo peças sobresselentes).

### Armazenamento

Armazene o produto seco ao abrigo dos UV, produtos químicos, num ambiente temperado, etc. Lave e seque o produto se necessário.

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Responsabilidade

A Petzl não é responsável pelas consequências directas, indirectas, accidentais ou de todo e qualquer outro tipo de danos subsequentes ou resultantes da utilização destes produtos.

Enkel de niet-doorstuikste technieken, zonder het pictogram 'doodhoofd' en/of zonder 'NO', zijn toegelaten. Ter informatie tonen we enkele verkeerde toepassingen; het is echter onmogelijk om ze allemaal te beschrijven. Neem regelmatig kennis van de nieuwe updates van deze documenten op onze website [www.petzl.com](http://www.petzl.com). Indien u twijfelt of moeite heeft om alles te begrijpen, gelieve dan contact op te nemen met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Draagbernie (200x50x5 cm) voor reddingsacties op moeilijk bereikbare plaatsen. Dit product mag niet belast worden door toegelegten en mag niet gebruikt worden in elke andere situatie waarvoor het niet voorzien is.

### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen zijn van nature gevaarlijk.**

**U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.**

Alvorens deze uitrusting te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.
- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd te maken met uw uitrusting; zijn prestaties en beperkingen te leren kennen.

- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

**Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

### Verantwoordelijkheid

OPGELET: training noodzakelijk vóór gebruik. Deze training moet aangepast zijn aan het gebruik zoals bepaald in het toepassingsveld.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn.

Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregelen gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U heeft persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid op zich voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerd gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Inbindpunt kant hoofd, (1 bis) Laterale inbindpunten, (2) Handgreep, (3) Riemen van compleetgordel, (3 bis) DoubleBack gespen van gordel, (4) Versterkriemen voor voetensteun, (5) Steunbanden, (6) Voetensteunen, (7) Kleppen, (7 bis) Sluitriemen voor klep, (8) Hoofdkapje, (9) Voetenkapje, (10) Bevestigingspunt accessoires, (11) Doorgang voor lengtelatten, (11 bis) Doorgang voor transversale latten, (12) Matras in schuimrubber.

## 3. Check: te controleren punten

### Vóór elk gebruik

Controleer de toestand van de riemen van de gordel en de inbindpunten.

Check de goede werking van de DoubleBack gespen.

Controleer scheuren, slittageverschijnselen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten enz. Let op doorsneden vezels.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl dealer.

### Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de toestand van het product te controleren, alsook de verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

## 5. Installatie van de gewonde

De draagbernie is speciaal ontworpen voor een optimaal comfort van de gewonde (maximale gewicht 120 kg en lengte tussen 1,50 m en 1,90 m).

a. Plaats de draagbernie op een stabiele ondergrond.

Open de kleppen en draai naar de zijkant open. Haal de riemen uit de gespen van de compleetgordel. Maak de gespen van de voetensteun los.

b. Leg de gewonde op de draagbernie. Positioneer de schouders van de gewonde – ongeacht zijn lengte – ter hoogte van de bovenkant van de matras in schuimrubber.

De gewonde moet een holen dragen en een veiligheidsriem dragen.

c. Gesp de riemen van de gordel vast. Sluit de steunbanden. Pas de lengte van de steunbanden van de voetensteunen aan en klik de gespen van de voetensteunen vast.

Zorg ervoor dat alle riemen voldoende aangespannen zijn en goed om het slachtoffer vast zitten, zonder al te veel op de pijnpunten te drukken.

d. Doe de kapjes aan het hoofd en de voeten dicht, en klik de gespen van het kapje aan de voeten dicht. Sluit de kleppen of draai ze naar de zijkant open, naargelang de temperatuur, de aanwezigheid van water ... Span de riemen van de kleppen aan. De armen van de gewonde kunnen daar al dan niet in zitten.

De diverse veiligheidelementen worden al dan niet geïnstalleerd in functie van de door de arts vastgestelde verwondingen en de voorziene moeilijkheden tijdens het transport.

## 6. Evacuatie

Niet alle technieken die gebruikt worden bij een reddingsactie met een draagbernie worden hier weergegeven opdat de tekeningen overzichtelijk zouden blijven. Volg een opleiding over deze technieken voordat u de draagbernie gebruikt.  
Opgelet: hij is de draagbernie niet via de handgrepen.

### A- Verticale draagbernie

De evacuatie gebeert op het inbindpunt aan de kant van het hoofd. Aangepast aan een smalle schacht. Bepaalt de blootstelling van de gewonde aan vallende stenen. Minimaal comfort voor de gewonde.

### B- Bijna-verticale draagbernie

Wij raden het gebruik van de STEF (S59) aan. Goed compromis tussen comfort/plaatsinname.

### C- Horizontale draagbernie

Wij raden het gebruik van de STEF (S59) aan. Deze positie is comfortabel voor de gewonde, maar neemt veel ruimte in. De gewonde wordt meer blootgesteld aan vallende stenen. Kan opgelegd worden door de arts.

### D- Horizontaal gespannen touw

## 7. Transport van de draagbernie

De draagbernie kan in de transporthoes (S62) opgeborgen worden. Om de draagbernie in een voertuig te transporteren, kunt u de lengtelatten eruit halen zodat u hem kunt dichtvouwen.

## 8. Algemene Informatie van Petzl

### Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in pvc en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbeperkte duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz.).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit pvc of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz.).

**Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.**

### Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laait u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.

Verwijder de markeerteksten niet zodat het product steeds getraceerd kan worden. De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productieve type of uitrusting, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; notas: gebrekken, opremarking; naam en handtekening van de inspecteur. U vindt een voorbeeld op [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe).

### Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

### Berging

Bewaar het product droog, goed beschermd voor uv-stralen, chemische producten, in een zone met een gemiddelde temperatuur, enz. Reinig en droog het product indien nodig.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### Verantwoordelijkheid

Petzl kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevalen of eender welke schades die voorvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.

### 3 jaar garantie</

# F

Ainoastaan ne kuivissa esitetty teknikaat ovat salitettuja, joiden yli ei ole vedetty rukisia ja joissa ei ole pääkallo ja säänluitut ja/tai NO! -merkkia. Jotkin esimerkit väärinkäytöstä on esitetty, mutta on mahdotonta kuvalla näitä kaikkia. Käy verkkosivustolla www.petzl.com saarnillisesti, josta löydät viimeisimmät tekniset tiedot ja käyttöohjeet. Ota yhteyttä Petzlin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä asiakirjoja.

## 1. Käyttötarkoitus

Pelastuspaari (200 x 50 x 5 cm) ahtaisiin tiloihin.  
Tätä tuotetta ei saa kuorittaa ja sen ilmoiteta kestokyyni, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoituksen kuin sihen, mihin se on suunniteltu.

### VÄRÖITUS

**Toiminta, jossa tästä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teistoasi ja päättökisistäsi.**

Ennen tämän varusteen käytäntämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkaa käytön tähän varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelvipoisuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyy tähän liittyvät riskit.

Näiden varusteiden huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

### Vastuu

VAROTUS: erityiskoulutus ennen käytöön on välttämätön. Koulutusta tulee soveltaa Käyttötarkoitus-kohdassa määriteltyihin toimiin.

Tätä tuotetta saatavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömässä ja silmälläpidönen alaisia.

On omalla vastuullisualla hankkittavat koulutus asiamukaisin turvamenetelyihin ja -teknikoihin.

Sinä kannat kalkeilla seuraakseli ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaaroista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saatavaa tapahtuvia tuotteidenne virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaisista tuo virheellinen käytöö on. Jos et ole kyenneet tai oikeutettu ottamaan tästä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

## 2. Osaluetello

(1) Päätykiinnityspiste, (1 bis) Siivukiinnityspisteet, (2) Kantokahva, (3) Potilaan kiinnityshihna (3 bis) Potilaan kiinnityshihnojen DoubleBack-soljet, (4) Jalkatulen säätöihihna, (5) Asemointihihna, (6) Jalkatulen, (7) Suojalappat, (7 bis) Suojalappien kiristyssremmit, (8) Pään suojuus, (9) Jalojen suojuus, (10) Lisävarusteiden kiinnityspisteet, (11) Tasku pitkittäisille jykistille, (11 bis) Tasku poikittaisille jykistille, (12) Pehmuste.

## 3. Tarkastuskohteet

### Ennen jokaista käyttöä

Tarkista valjaiden remmien ja kiinnityspisteiden kunto.

Varmista, että DoubleBack-soljet toimivat moitteettomasti.

Tuki, ettei nauhoissa ole viilloja, etteivät ne ole kulumleet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden tai kemikaalien tms. vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole leikkauantuneet.

Tarkista kunkin henkilösuojaainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe.

Ota yhteyttä Petzlin, mikäli olet mistään epävarma.

### Jokaisen käytön aikana

On tärkeää tarkastaa tuotteen kunto ja sen liittyminen järjestelmään muihin välineisiin säännöissä. Varmista, että järjestelmän kalkei eri varusteosat ovat oikeassa (Yhteensopivus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

## 4. Yhteensopivus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käytäntämäisen järjestelmän osien kanssa (Yhteensopivus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).

## 5. Potilaan asettaminen

Paanit on suunniteltu toimimaan parhaiten enintään 120 kg painavalla ja 150–190 cm pitkällä henkilöllä.

a. Aseta paanti tasaiselle alustalle.

Avaa läpät ja laita ne mukaanmeneen sisulle. Avaa potilasvaljaiden hihnat. Löysennä jalkatukien säätiöihin.

b. Aseta potilas paareilla. Pehmuste mukautuu asiakkaan hartioliin riippumatta tämän painosta. Potilalla tulee olla kypärä ja silmasuojaus yli.

c. Laita valjaiden hihnat soljella kiinni. Kiinnitä asemointihihnat. Säädä jalkatukien hihnat ja kiinnitä soljet.

Varmista, että kaikki hihnat ovat niin kiireällä, että ne pitivät potilaan tukevasti paikoillaan, mutta eivät aiheuta kruunutusta.

d. Laita pää- ja jalkatuel paikoilleen ja kiinnitä niiden soljet. Sulje läpät tai taita ne sisulle riippuen lämpötilasta, vedenkorkeudesta tms. Kiristä läpän remitti. Potilaan käsivarret voivat olla joko paaren sisällä tai niiden ulkopuolella.

Kaikissa osissa ei välttämättä saa kinni, sillä potillas saattaa olla vilkeasta paikasta haavoittuvan tai olosuhteet voivat olla erittäin vaativat.

## 6. Evakuointi

Sekyydin vuoksi ei ole esitetty kaikkia paiprelastuksessa käytettäviä teknikoita. Ennen paaren käytöä, sinun tulee kouluttautua näissä teknikoissa. VAROTUS: älä käytä kantokahvaa paaren nostamiseen.

### A- Paarit pystysuorassa

Evakuoinnissa käytetään päätykiinnityspistettä. Sopii ahtaisiin tiloihin. Rajoittaa putoavien kiven osuimisriskin. Potilaalle epämuodostavaan tapaan.

### B- Paarit melkein pystysuorassa

Suoottellemme käytämään STEF (S59). Hyvä tasapaino asennon ja tilanvieniin vallata.

### C- Paarit vaakatasossa

Suoottellemme käytämään STEF (S59). Mukavantuntainen potilaalle, mutta viive paljon tilaa ja altistaa potilaan putovaaleen kiville. Lääkäri voi määritä kyseisen asennon.

### D- Tirolilainen köysirata

## 7. Paaren kuljettaminen

Paareja voi säälyttää kuljetuslaukussa (S62). Paaren kuljettamiseksi autossa voidaan pitkittääsi järkytteen poistaa ja paari taitella.

## 8. Yleisiä tietoja Petzlin tuotteesta

### Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi-, ja tekstillituloteiden enimmäiskäytöksi on jopa 10 vuotta

valmistuspäivästä. Metallituloteiden osalta se on rajoittamatonta.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatetaa joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainaan käytökerään jälkeen. Tämä riippuu käytön risittävyydestä ja käytöölöönsuhteesta (ankara olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstileistä
- se on altistunut rajoille pudotukselle (tai raskaille koruirtumiseelle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pieniin epäillyissäkin se suotettavuudesta
- et tunnu sen käytöhistoriaa täysin
- se vanhemme lainsäädännön, standardien, teknikkoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuohoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

### Tuotteen tarkastus

Jokaista käytöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan suoritettava perusteellinen määräkaistarkastus. Perusteellisten tarkastusten ihetyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja otettava huomioon käytöltä ja käytön raskaus. Petzli suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Alä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, joettei jätä jäljitetävyyssä heikkeen. Tarkastuksen tulokset tulevat kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräkaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajan nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

### Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei salitella tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

### Säilytsys

Säilytä tuote kuivassa paikassa niin, ettei se altistu UV-säteilylle, kemikaaleille tai äärimmäisille lämpötiloille jne. Puhdistaa ja kuivaa tuote tanittaa.

### 3 vuoden takuu

Kateta kaikki materiaali- ja valmistusvaiat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, haittavarsien, varusteeseen tehty muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito ja välinpitämättömyydet tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

### Vastuu

Petzli ei ole vastuussa seurauksista tai minkäänlaista satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyypillisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

## NO

Kun de teknikkene som vises i bruksanvisningen uten kryss, og uten dømhenghode-symbol og/eller "NEI", er tillatte. I bruksanvisningen vises noen få eksempler på feil bruk, men det er umulig å beskrive alle. På www.petzl.com vil du jevnlig finne oppdatert informasjon for disse produktene.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Redningsbåre (200 x 50 x 5 cm) for redning i områder med vanskelig tilkomst. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dinne egne handlinger og avgjørelser.**

For du tar i bruk utstyret, må du:

- Les og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for at du spesielt opplever i hvordan produktet skal brukes.
- Gjore deg kjent med produktet, og tillegge deg kunnskap om dets kapasitet og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

### Ansvar

**ADVARSEL:** For du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får spesiell oppleiring i hvordan det skal brukes. Denne oppleiringen må tilpasses utstyrets bruksområder, som er definerte i punktet Bruksområde.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får oppleiring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) Tilkoblingspunkt i hodeenden, (1 bis) Sidetilkoblingspunkter, (2) Bærehåndtak, (3) Stropp til kroppsselen, (3 bis) DoubleBack-sprenner til sele, (4) Justeringsstrapper til fotstøtte, (5) Posisjoneringstrapper, (6) Fotstøtter, (7) Klaffer, (7 bis) Stropp til lukking av klaffer, (8) Overtrek til beskyttelse av hodet, (9) Overtrekk til beskyttelse av fotter, (10) Ekstra tilkoblingspunkter, (11) Lomme for langsgående avstivere, (11 bis) Lomme for overgående avstivere, (12) Polstret underlag.

## 3. Kontrollpunkter

### Før du bruker produktet

Kontroller følgende punkter før bruk:

- Sjekk at Double Back-sprennene fungerer som de skal.
- Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier, osv. Se spesielt etter avkuttede tråder.
- Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.
- Kontakt Petzl dersom du ikke forstår hvordan dette skal gjøres.

### Under bruk

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets klinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene i systemet er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

## 5. Slik passerer du den skadde på båren

Redningsbåren skal gi optimal komfort under redning for pasienter på maksimalt 120 kg og som er mellom 1,50 m og 1,90 m.

a. Plasser redningsbåren på et stabilt underlag.

Brett ut klaffene. Åpen kroppsselen. Losne stroppene til fotstøttene.

b. Plasser den skadde på redningsbåren. Kanten på det myke liggendeunderlaget bør være i linje med toppen av skuldrene til pasienten, uavhengig av personens hoyde. Den skadde bør ha hjelm og øyeværn.

c. Stram til stropene på kroppsselen. Stram posisjoneringstrappene. Juster lengden på stropene til fotstøttene og fest spennene.

Sorg for at alle stopper er tilstrekkelig strammert slik at den skadde ligger trygt men ikkevel komfortabelt.

d. Legg trekken over hode og fotter og fest disse. Lukk klaffene eller brett de ned langs siden. Stram stropene på klaffene. Den skaddes armer kan plasseres ute på eller under klaffene.

I enkelte tilfeller vil ikke alle sikkerhetsstroppene kunne sikres optimalt. Dette avhenger av skadens omfang og plassering, og hvor krevende evakueringen er.

## 6. Evakuering

For at bildene skal være mer oversiktige, viser tegningene bare noen få av de aktuelle redningsteknikkene for redning med båre. Sorg for å få oppleiring i disse teknikkene for du bruker redningsbåren.

**ADVARSEL:** Hvis aldri redningsbåren etter bærehåndtakene.

### A - Vertikalt posisjon

Evakueringen blir mer effektiv dersom tilkoblingspunktet i hodeenden brukes. Denne posisjonen er tilpasset for redning i smale passasjer, og begrenser risikoen for at den skadde treffes av stein. Posisjonen er imidlertid lite komfortabel for den skadde.

### B - Skrårende posisjon

Vi anbefaler at du bruker produktet STEF (S59) for vinkeljustering. Denne posisjonen gir god komfort for den skadde, samtidig som båren tar mindre plass.

### C - Horizontal posisjon

Vi anbefaler at du bruker produktet STEF (S59) for vinkeljustering. Denne posisjonen gir god komfort for den skadde, men båren tar mer plass. Denne posisjonen gjør også at den skadde er utsatt for steinsprang. Skadens omfang kan kreve bruk av denne posisjonen.

### D - Evakuering på taubane

## 7. Transport av redningsbåren

Redningsbåren kan oppbevares i et bæretrekk (S62). Dersom redningsbåren skal transporteres i bil, kan den legges sammen ved å fjerne de langsgående avstivene.

## 8. Generell informasjon om Petzl-produkter

### Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metalprodukter har ubegrenset levetid.

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produkets levetid til kun én gangs bruk.

Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekniskstoler

- det har tatt et kraftig fall eller bløster

- det ikke blir godkjent i kontroll og du er i tvil om det er pålitelig

- du ikke kjenner produkets fullstendige historie

- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, teknikkliniker, og har da blitt inkompromittert med annet utstry osv.

**Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.**

### Produktkontroll

I tillegg til kontroll for og under bruk ber det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes av brukeren.

Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingssystem med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unikummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektører, brukers navn og signatur.

Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

### Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

### Lagring og oppbevaring

Oppbevar produktet på et sted hvor det ikke eksponeres for UV-stråling, kjemikalier, ekstreme temperaturer osv. Rengjør og tørk produktet hvis nødvendig.

### 3 års garanti

på alle materielle felg og fabrikasjonsfelg. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, eksplodering, endringer eller modifikasjoner, felg lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet har beregnet for.

### Ansvaret

Petzl er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.



Kizárolág azok a használati módok megengedettek, melyek az ábrákon nincsenek átírva és/vagy halálféjes piktogrammal megjelölt. Egyes helytelent használati módokat példaként ismertetünk, de lehetetlen valamennyi ilyet felsorolni. mindenik ajánljuk, hogy a termék legújabb használati módosztáiról és az ezzel kapcsolatos aktuális információkról tajékozódjon minél gyakrabban a www.petzl.com internetes honlapon.

A termék sége vagy megértési problémája tárda, kérjük, forduljon bizalommal a Petzl-hez.

## 1. Felhasználási terület

Hordágy (200x50x5 cm) nehezen megközelíthető helyekről történő mentéséhez. A termékkel tilos a megadott szakszolgálatoknál nagyobb terhelések kelleni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívül cébra használni.

### FIGYELEM

**A termék használata közben végzett tevékenységek természetükönél adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felelősségi, tetteiért és azok következményeiért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:

- Elolvassa és megértsze a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Árra jogosult személytől megfelelő oktatást kaphjon.

- Alaposan megismerje a termék, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában maradj a termék használataval kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyiknek be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

### Feloldóság

FICYELEM: Használata előtt megfelelő képzés szükséges. A képzés felelősség a termék felhasználására terülhet.

A termékkel csak kezptől és hosszúról személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan kezptől és hosszúról felügyelete elatt.

A felhasználók működési előírására és a szükséges önvédelemről megterjedte mindenki saját feloldóságát.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékhez helytelen használataból addo bármilyen kárt, balesetet vagy halássetet. Ha On nincs abban a helyzetben, hogy ezt a feloldóséget vállalja, kerjük, ne használja a termékét.

## 2. Részek megnevezése

(1) Fejérzék bekötési pontja, (1 bis) Oldalsó bekötési pontok, (2) Fogantyúk, (3) Teljes testhevederet hedevez, (3 bis) Testheveder DoubleBack csatjai, (4) Lábtartó állíthatóvájere, (5) Rögzítőhedevez, (6) Lábtartó, (7) Ráhajtható oldalréssz, (7 bis) Oldalrésszék rögzítőhedevez, (8) Kapucini a fejnek, (9) Lábtakaró, (10) Kiegészítők csatlakozási pontjai, (11) Hosszanti mérőrök bújtatójai, (11 bis) Keresztmerevítők bújtatói, (12) Párnázott matrac.

## 3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

### Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenorízza a testhevederzést és a bekötési pontok állapotát.

Vizsgálja meg a DoubleBack csatok működésének képességét.

Ügyeljen a kopásokra, az elhasználódásra, magas hőmérsékletre vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt szálakra.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatán vonatkozó további információkat lásd a www.petzl.fr/epi honlapon.

Ha bármilyen készegre merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljan a Petzl-hez.

### A használat során

Az eszköz állapotát és rögzítését a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Gyöződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

## 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése és a használt biztosítórendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jól egyműködése).

## 5. A sérült behelyezése a hordágyba

A hordágy legfeljebb 120 kg testműsúlyával és 1,50 m 1,90 m testmagasságú személyek számára nyújt optimális kényelmet.

a. Helyezze a hordágyt stabil helyre.

Nyissa szét az oldalréseket és törölje le a kötetet a hordágy mellé. Hüzza ki a hevedereket teljesen a testhevederzett csatlakozójában. Lazítja meg teljesen a lábtartó hevedereit.

b. Fekesse a sérültet a hordágyra. A párnázott matrac felső szélét igazítása a sérült vallmagasságába. A sérülő viseljen sisakot és arcvédőt vagy yédozsmáveget.

c. Zárja a testhevederzett csatjait. Zárja a rögzítőhedevezet. Alítsa be a lábtartó vallmagasságát és csatolja be az állíthatóvájereket csatjáit.

Ellenorízza, hogy a sérültet tartó valamennyi heveder jónak beállította (nem túl szoros és nem túl lazú) és a csatok megfelelően zárnak.

d. Hajtsa fel a lábtakaró lapját és csatolja oda a rögzítőcsatával. Zárja az oldalréseket a hőrögzítéssel és a nedvességtől függő mértékben. Zárja az oldalrések rögzítőhedevezetet. A sérült karja a hordágy kívüli vagy belülről is helyezhető.

Az orvos utasításának és a tervisziónyoknak és a szállítás egyéb körülményeinek figyelembe vételével egyéb biztonsági elemek is használhatók.

## 6. Mentes

Az ábrák nem szemléltetik a hordágyval való mentés technikáit. Ezeket a technikákat a hordágy használata előtt kell elszájítaná és begyakorolni.

Figyelem: tilos a hordágyt a fogantyúval fogva húzórendszerre akasztani.

### A - Függőleges helyzetű hordágy

A mentéshez ilyenkor a fejérzék bekötési pontját kell használni. Szűk aknákhoz alkalmás modusz. Ebben a helyzetben kisebb a veszélye, hogy hulló kö találja el a sérültet. Ugyanakkor a sérült számára kevesebb kényelmes ez a testhelyzet.

### B- Csaknem függőleges helyzetű hordágy

Ajánljuk a STEF (S59) használatát. Jó kompromisszum a helykihasználás és a kényelem tekintetében.

### C- Vízszintes helyzetű hordágy

Ajánljuk a STEF (S59) használatát. Kényelmes a sérült számára, viszont nagy helyigényű szállítási mód, és a sérült jobban ki van téve a hulló köveknek. Az orvos előírására azt a helyzetet.

### D- Tiroli pálya

## 7. A hordágy szállítása

A hordágy a tárolókban (S62) elhelyezhető. Járumba való szállításhoz a hosszanti érkerésztmérőkkel kihúzhatók.

## 8. Petzl általános információk

### Élettartam / Leselejtézes

Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: Adott esetben bizonyos körülmenyekkel (a használat intenzitásáról, a használat környezeti feltételeiről, már vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlétéiről, eleken való felülvizsgálatról, extrém hőmérsékleti viszonyokról stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A termékkel a kell selejtézni, ha:

- Több, mint 10 éves és tártalmaz műanyag vagy textil alkatrészket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármely kártérrel megrül.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülmenyét.

- Használata elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtését termékkel semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

### A termék vizsgálata

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a termékét alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülmenyektől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta.

A termékről ne távoáltsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyven kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell

következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első felhasználásválték dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzések: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző Pélátlan lásd: www.petzl.fr/epi.

### Javítások, módosítások

Tárolás A terméknek a Petzl szakszervizén kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

### Tárolás

A termék UV-sugárzástól védett, vegyi anyaguktól távol eső, normál hőmérsékletű stb. helyen kell tárolni. Szükség esetén tiszta meg és száritsa meg a termék.

### 3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normál elhasználódás, módosítások vagy háláságok javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltekfeszítő használat.

### Felelősség

A Petzl nem vállal felelősséget semmiféle olyan károkat, amely a termék használata közvetlenül következik, közvetett, visszefordítva vagy egyéb következménye.

## RO

Sunt autorizate numai tehnice prezentate in diagrame, care nu sunt tăiate și care nu afisează simboluri unui craniu cu oase în formă de X și / sau mesajul «NO». Sun prezentate doar cărțea de utilizare incorrektă, având în vedere că descrierea tuturor acestora este imposibilă. Pentru a afla cele mai recente informații tehnice, consultați regulile site-ului www.petzl.com.

### 1. Domeniu de aplicabilitate

Tărgh (200 x 50 x 5 cm) de salvare pentru locații greu accesibile.

Acest produs nu va fi încărcat dincolo de valoarea sa de sarcină nominală și nu se va utiliza pentru niciun alt scop în afara celuui pentru care a fost fabricat.

### AVERTISMENT

**Activitatea care implică utilizarea acestui echipament sunt inherent periculoase.**

**Sunteti singurul responsabil pentru propriile dvs. acțiuni și decizii.**

Înainte de utilizarea acestui echipament, trebuie:

- să citiți și să înțelepiți toate instrucțiunile de utilizare.

- să vă instruiți adecvat cu privire la utilizarea acestuia.

- să înțelepiți și să acceptați riscurile pe care utilizarea acestuia le implică.

**Nerespectarea acestor avertismente poate duce la accidente sau moarte.**

### Responsabilitatea

AVERTISMENT: Înainte de utilizare, este necesară o instrucție specifică. Această instrucție trebuie adaptată la practicile definite la capitolul Domeniul de aplicabilitate.

Acest produs se va utiliza numai de către persoane competente și responsabile sau de către cele care se află sub supraveghere directă și vizuală a unei persoane competente și responsabile.

Dobândirea cunoștințelor adecvate în materie de tehnici și metode de protecție corecte sunt responsabilitatea dvs.

Vă asumăti personal toate risurile și responsabilitatele pentru daune, accidente sau moarte care pot surveni în timpul sau după utilizarea incorrektă a produșorului noastră, oricare ar fi modalitatea de utilizare. Dacă nu puteți sau dacă nu sunteți în măsură să vă asumăti această responsabilitate sau acest risc, nu utilizați acest echipament.

### 2. Nomenclatura componentelor

(1) Punct de prindere pentru extremitatea de la cap, (1 bis) Puncte laterale de prindere, (2) Mâner de transport, (3) Chingi pentru ham, (3 bis) Catarame DoubleBack pentru ham, (4) Chingi de ajustare suporți pentru picior, (5) Chingi de poziționare, (6) Suporți pentru picioare, (7) Invelitoare, (7 bis) Chingi de inchidere invelitoare, (8) Husă pentru cap, (9) Husă pentru picioare, (10) Puncte de prindere accesori, (11) Manșon pentru suportii longitudinali, (11 bis) Manșon pentru suportii transversali, (12) Înălțătură din spumă.

### 3. Verificare, aspecte de verificat

#### Înainte de fiecare utilizare

Verificați starea chingilor pentru ham și a punctelor de prindere.

Cataramile DoubleBack trebuie să funcționeze corect.

Asigurați-vă că pe testătură nu există tăieri, zăzuși și deteriorări cauzate de utilizare, căldură și contactul cu substanțe chimice etc. Acordați atenție specială firilor tăiate. Consultați detaliale referitoare la procedura de verificare care trebuie efectuată pentru fiecare articol de EPP, pe internet la adresa www.petzl.com/ppe.

Dacă aveți îndoieli, contactați Petzl.

#### în timpul fiecărei utilizări

Este important să monitorizați constant starea produșului și conexiunile acestuia cu alte echipamente din sistem. Asigurați-vă că toate componentele echipamentului din sistem sunt poziționate corect unul față de celălalt.

### 4. Compatibilitatea

Verificați dacă acest producție este compatibil cu celelalte elemente din sistemul pe care îl utilizați (compatibil = interacțiune funcțională bună).

### 5. Fixarea pacientului

Această targă este creată pentru confort optim, încărcată cu un pacient cu greutate maximă de 120 kg și înălțime între 1,50 m și 1,90 m.

a. Poziționați targă pe suprafață stabilită.

Deschideți invelitoarea și aşezați-o deosept. Scoateți din catarame chingile hamului. Slăbiți chingile suporților pentru picioare.

b. Asezați pacientul pe targă. Partea superioară a înălțăturii din spumă corespunde cu poziționarea umerilor pacientului, indiferent de greutatea acestuia. Pacientul trebuie să poarte o casă și ochelari de protecție.

c. Prindeți chingile hamului în catarame. Strângeți chingile de poziționare. Reglați lungimea chingilor aferente suportelor pentru picioare și strângeți cataramele suporților pentru picioare.

Asigurați-vă că toate chingile sunt suficiente de boale strâns pentru a sustine pacientul în situația, fără a crea puncte de presiune dureoase asupra corpului acestuia.

d. Pliați husela pentru cap și picioare și prindeți cataramele acestora. Închideți invelitoarea sau pliați-o pe lateral, în funcție de temperatură, nivel apă etc. Strângeți chingile invelitoare. Brațele pacientului pot fi introduse înălțătură sau lăsate în afara targăi.

În funcție de natura rănilor pacientului, evaluate de medic, și de dificultatea procedurii de evacuare, anumite elemente de siguranță pot sau nu să fie fixate.

### 6. Evacuarea

Din motive de claritate, diagramele nu prezintă toate tehniciile utilizate în timpul salvării prin utilizând targă. Înainte de utilizarea targăi, învățați aceste tehnici.

AVERTISMENT: nu ridicați targă de mănerele de transport.

#### A - Ridicarea pe verticală

Evacuarea se realizează utilizând punctul de fixare de la extremitatea capului. Adaptat pentru spații înguste. Limitați riscul de căderi de pietre pe pacient. Confort minim pentru pacient.

#### B - Ridicarea oblică

Vă recomandăm să utilizați sistemul STEF (S59). Nivel bun de confort / compromis la greutate.

#### C - Ridicarea pe orizontală

Vă recomandăm să utilizați sistemul STEF (S59). Confortabil pentru pacient, dar măreste greutatea și expunea pacientului la căderi de pietre. Poate fi stabilit de doctor.

#### D - Traversare pe tiroliană

### 7. Transportarea targăi

Targa poate fi depozitată în geanta de transport (S62). Pentru a transporta targă într-un vehicul, puteți demonta suportii longitudinali și pilă targă.

### 8. Informații generale Petzl

### Durată de viață / Când trebuie să casati echipamentul

Pentru produsele Petzl de plastic și textile, durata maximă de viață este de 10 ani de la data fabricației. Pentru produsele metalice, durata de viață este nedefinită.

ATENȚIE: un eveniment excepțional poate duce la casarea produsului dvs. după numai o utilizare, în funcție de tipul și intensitatea de utilizare, precum și chimice etc.

Pentru a menține posibilitatea de detectare a produsului, nu îndepărtați marcaje sau etichete.

Un produs se va casa când:

- este mai vechi de 10 ani și fabricat din plastic și materiale textile.

- a fost supus unei căderi (sau sarcini) mari.

- nu trece textul de verificare.

- aveți îndoieli cu privire la fiabilitatea acestuia.

- când acesta se învecinează datorită legislației, standardei, tehnicii sau incompatibilității cu alte echipamente etc.

Pentru a preveni continuarea utilizării, distrugă echipamentul casat.

### Verificarea produsului

Pentru a menține posibilitatea de detectare a fiecarei utilizări, un specialist competent trebuie să efectueze o verificare detaliată a echipamentului. Frecvența verificării detaliate trebuie să fie stabilită de legislația în vigoare și de tipul și intensitatea de utilizare.

Pentru a menține posibilitatea de detectare a fiecarei utilizări, un specialist competent trebuie să efectueze o verificare detaliată a echipamentului.

Pe lângă verificarea dinținută fiecarei utilizări, un specialist competent trebuie să efectueze o verificare detaliată a echipamentului.

Rezultatele verificării trebuie înregistrate într-un formular, alături de următoarele:

tipul de echipament, modelul, informații de contact ale producătorului, seria sau numărul individual, data fabricației, datele primării utilizării, data următoarei verificări periodică, comentarii, numele și semnătura specialistului care a efectuat verificarea.

Pe adresa www.petzl.com/ppe puteți vizualiza un exemplu de formular.

### Modificările, reparăriile

Modificările și reparăriile în afara facilităților Petzl sunt interzise (cu excepția pieselor de schimb).

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения „NO!“. Здесь представлены не все виды неправильного использования, так как тяжело описать их все. Самую последнюю техническую информацию Вы можете найти на сайте [www.petzl.com](http://www.petzl.com). В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Спасательные носилки (200x50x5) для транспортировки пострадавшего в сложных условиях.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке превышающей его номинальное значение прочности и должно использоваться строго по назначению.

### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Проверить специальную тренировку по его применению.

- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

### Ответственность

ВНИМАНИЕ: перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение. Обучение должно соответствовать методам, описанным в области применения.

Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку под руководством квалифицированных инструкторов.

Получение необходимой информации, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности – это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

- (1) Верхняя точка прикрепления, (1 bis) Боковые точки прикрепления,
- (2) Руки для переноски, (3) Ремни обвязки, (3 bis) Пружини DoubleBack на обвязке, (4) Регулировочные ремни поддержки ног, (5) Стропы для позиционирования, (6) Поддержка для ног, (7) Накидка, (7 bis) Ремни накидки, (8) Накидка для головы, (9) Накидка для ног, (10) Точка для подвеса аксессуаров, (11) Поперечные перила для дополнительного хвата, (11 bis) Поперечные перила для дополнительного хвата, (12) Подкладка из пеноматериала.

## 3. Проверка изделия

### Перед каждым применением

Проверьте состояние строп, швов и крепежных точек

Убедитесь в том, что пружини DoubleBack работают надлежащим образом. Также необходимо убедиться в отсутствии порезов, износа, следов воздействия высоких температур, химикатов и т.п. Особое внимание следует обратить на разрыванные нити. Будьте особенно внимательны, проверяя прочность нитей. Чтобы получить необходимые уточнения процедуры проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт [www.petzl.com/rpe](http://www.petzl.com/rpe).

В случае возникновения любых сомнений свяжитесь со своим дилером Petzl

### Во время каждого использования

Важно регулярно следить за состоянием изделия и его присоединениями к другому снаряжению в системе. Убедитесь в том, что все элементы снаряжения в системе расположены корректно друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Убедитесь в том, что данное изделие совместимо с другими элементами системы в вашей ситуации (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

## 5. Укладка пострадавшего

Носилки рассчитаны на пострадавшегоростом от 1,50 м до 1,90 м и весом до 120 кг.

а. Установите носилки на ровной поверхности.

Откройте откидные створки и отложите их в сторону. Расстегните ремни обвязки. Ослабьте ремни для поддержки ног.

б. Уложите пострадавшего на носилки. Верхняя часть вставки из пеноматериала указывает на место, где должны располагаться плечи пострадавшего, независимо от его роста. Пострадавший должен быть в каске и защитных очках.

с. Затяните ремни обвязки. Затяните ремни для позиционирования.

Отрегулируйте длину ремней для поддержки ног и затяните пряжки. Убедитесь, что все пряжки полностью затянуты. Убедитесь что пострадавший надежно зафиксирован.

д. Накройте ноги и голову пострадавшего и затяните фиксирующие ремни.

Закройте носилки или оставьте их открытыми, в зависимости от погодных условий. Затяните ремни накидки. Руки пострадавшего могут находиться как внутри, так и снаружи носилок.

Можно использовать все или не все ремни для фиксации пострадавшего, в зависимости от тяжести травм пострадавшего и сложности транспортировки.

## 6. Транспортировка

Рисунки показывают лишь часть возможных вариантов использования носилок для транспортировки. Перед использованием носилок необходимо пройти обучение.

Внимание! Не используйте руки предназначенные для переноски носилок при подъеме по вертикали.

### A- Вертикальная транспортировка

Транспортировка осуществляется используя верхнюю подвесную точку. Адаптированы для узких мест. Минимальный комфорт для пострадавшего.

Минимальный шанс попасть под камнепад.

### B- Полу-горизонтальная транспортировка

Мы советуем использовать подвесную систему STEF (S59). Хорошее соотношение комфорта и объема.

### C- Горизонтальная транспортировка

Мы советуем использовать подвесную систему STEF (S59). Комфортно для пострадавшего. Увеличивает площадь и вероятность попадания под камнепад. Возможна оказания помощи врачом во время транспортировки.

### D- Навесная перевправа

## 7. Перевозка носилок

Носилки можно хранить в специальной сумке для носилок (S62). Для перевозки носилок в транспортном средстве можно снять ребра жесткости и сложить носилки.

## 8. Общая информация на Petzl

### Срок службы / Выбраковка снаряжения

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы ограничен.

Внимание! В исключительных случаях Вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью Вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.д.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).

- Оно не удовлетворяет требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования.

- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Проверка изделия

## 7. Транспорт на носилката

Носилка може да се носи в нейния сак (S62). Когато транспортирате носилката в автомобил, може на малките странични лайси, за да ги сънте.

## 8. Обща информация на Petzl

### Срок на годност / бракуване

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неопределен.

ВНИМАНИЕ: никако извънредно събитие може да доведе до бракуване на дален продукт само след единкратно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среща, ревещи ръб, екстремни температури, химически вещества и др.). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесът е значителен удар (или натоварване).

- Резултат от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надежност.

- Нямate информация как е бил използван преди това.

- Той е морално остралял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства и др.).

Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

### Проверка на продукта

Освен проверките преди всяка употреба трябва да се извърши периодично изцяло проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко всеки 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: тип, модела, данни за производителя, сериял или индивидуален номер; дати на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Вижте пример на [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

### Модификации, ремонт

Забранени са модификации и ремонт на извънсервизните на Petzl (с изключение подмени на резервни части).

### Съхранение

Съхранявайте продукта в сак, при умерена температура и на място, защитено от UV лъчи, химически продукти и др. Почиствайте и подсушавайте продукта при необходимост.

### Гаранция 3 години

Отнася се до всяка дефект в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисдация, модификации или ремонт, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

### Отговорност

Petzl не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

## BG

От показаните техники може да използвате само тези, които не са зачеркнати, не са маркирани с черен и/или с „NO!“. Найкрайните начини на използване са показани като примери, но не е възможно да бъдат определени всички гръщи.

Следете редовно актуализирането на техническата информация на страницата [www.petzl.com](http://www.petzl.com).

В случаи на съмнение или неразбиране обратете се към Petzl.

## 1. Предназначение

Носилка (200x50x5 см) за спасителни акции в трудно достъпни места.

Този продукт не трябва да бъде употребяван извън неговите възможности или в ситуация, за които не е предназначен.

### ВНИМАНИЕ

Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие сте отговорни за вашите действия и решения.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите специфичните за средство начини на употреба.

- Да се усъвършенствате в работата със средство, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнаете съществуващия рисък.

Неспазването дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

### Отговорност

ВНИМАНИЕ: преди да използвате продукта, трябва задължително да преминете обучение. Обучението трябва да бъде съобразено с дейностите, за които е предназначено продукта.

Този продукт трябва да се използува или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всяка рисък и отговорност при всяка щета, нараняване или съмърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този рисък и тази отговорност, не използвайте продукта.

## 2. Номенклатура на елементите

(1) Точка за окачване откъм главата, (1 bis) странични точки на окачване,

(2) дръжка за носене, (3) ленти на предпазен колан за цялото тяло

(3 bis) катарами DoubleBack на предпазните колани, (4) ленти за регулиране на опора за краката, (5) ленти за закрепване, (6) опора за краката, (7) покривало, (7 bis) ленти за затварне на покривалото, (8) каучука за главата (9) калъф за краката, (10) точки за окачване на аксесоари, (11) надлъжни лайси, (11 bis) напречни лайси, (12) матрак от пяна.

## 3. Контрол, начин на проверка

### Преди всяка употреба

Проверете лентите на безопасителните колани и точките на окачване.

Проверявайте правилното функциониране на катарамите DoubleBack.

Внимавайте за скъсване, износване и повреди вследствие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте да няма скъсан конци.

Освободете се за спра на контрол на всяко едно ЛПС на [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi).

Ако се съмнявате, допитайте се до Petzl.

### По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и върхът му останалите средства от система. Уверете се, че отдлните средства са правилно разположени един спрямо друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

## 5. Поставяне на пострадалия в носилката.

Носилката предоставя оптимален комфорт при пострадали с тегло до 120 kg и ръст между 1,50 m и 1,90 m.

а. Поставете носилката върху стабилно място.

б. Отворете две части на покривалото и ги преместете настрани. Изтеглете лентите на катарамите на безопасителните колани за цялото тяло. Разхлабете лентите от катарамата за краката.

в. Поставете носилката върху дръжките на матрака. В горната част на матрака трябва да се използва специална лента за пострадалия, независимо от неговия ръст.

г. Поставете катарамите на предпазните колани. Затворете лентите, които придръжат пострадалия. Регулирайте дължината на лентата на опората за краката и закопчайте катарамите на опората.

Проверете дали всички ленти са достатъчно стегнати, за да придръжат пострадалия, без той да изляза болка в опорните точки.

д. Поставете каучука на главата и калъфта на краката и закопчайте катарамите на калъфта за краката. Затворете двете страни на покривалото или ги преместете настрани и в зависимост от температурата, влагата и др.. Стегнете лентите на калъфите. Ръчете на пострадалия мога, да бъдат отвърте или отвън.

различните обезопасителни елементи се поставят на място или не в зависимост от констатирани от лекаря травми и трудности при транспорта.

### 6. Евакуация

Схемите не показват всички възможни методи, които могат да се използват при спасителни акции с носилка. Преминете обучение за тези методи, преди да извършвате спасяване с носилка.

Внимание, не влечете носилката върху дръжките за носене.

### A- Вертикално положение на носилката

Евакуацията се извършва като се използва точката на окачване на носилка от страната на главата. Подходящо е при температура. Намалете се рисък от падане на камъни върху пострадалия. Минимално удобство за пострадалия.

### B- Носилка в наклонено положение

Препоръчително е да се използва STEF (S59). Добър компромис удобство/обем.

### C-Хоризонтално положение на носилката

Препоръчително е да се използва STEF (S59). Удобство за пострадалия, но това положение замества много място и пострадалият може да е изложен на падащи камъни. Може да се носи от лекаря.

### D- Тролей

図に示された使用方法の中で、×印やドクロマーク、「NO!」の文字が付いていないものだけが認められています。間違った使用方法の例もいくつか挙げていますが、全ての間違った方法をここに記すのは不可能です。定期的にウェブサイト([www.petzl.com](http://www.petzl.com))で最新の技術情報を確認してください。

疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

アクセスが困難な場所でのレスキューに適したストレッチャー(200 x 50 x 5 cm)。製品の破断強度以上の荷重をかける使用や、本来の用途以外での使用は絶対に避けてください。

### 警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

### 責任

警告: 使用前に適切なトレーニングが必要です。トレーニングは、「用途」の欄に記載された使用用途に対応している必要があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。

誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

- (1) 頭部アタッチメントポイント (1 bis) 側部アタッチメントポイント
- (2) 搬送用ハンドル (3) ボディハーネスストラップ (3 bis) ハーネスマジックバックル (4) 足掛け調節ストラップ (5) ポジショニングストラップ (6) 足掛け (7) フラップ (7 bis) フラップストラップ (8) ヘッドカバー (9) フットカバー (10) 予備のアタッチメントポイント (11) 縦フレームのスリーブ (11 bis) 横フレームのスリーブ (12) フォーム/パッド

## 3.点検のポイント

### 毎回、使用前に

ハーネスストラップ及びアタッチメントポイントの状態を確認してください。

バックルが正常に機能することを確認してください。

使用による切れ目や磨耗、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。切れている縫製系がないことを特に注意して確認してください。

各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト([www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe))をご参照ください。

疑問点は(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご相談ください。

### 使用中の注意点

この製品及び併用する器具(連結している場合は連結部を含む)常に注意を払い、状態を確認してください。システムの各構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中の他の器具と併用できることを確認してください(併用できる=相互の機能を妨げない)。

## 5.要救助者の収納

本製品は体重 120 kg 以下、身長 150 ~ 190 cm の人を収納するのに最適になるようデザインされています。

a. ストレッチャーを安定した場所に置きます。フラップを開いて広げます。ボディハーネスストラップをバックルから抜きます。足掛け調節ストラップをゆるめます。

b. 要救助者をストレッチャーの上に寝かせます。要救助者の身長に関係なく、肩がフォーム/パッドの最上部にくるようにして寝かせます。要救助者は必ずヘルメットと保護めがねを着用しなければなりません。

c. ハーネスストラップのバックルを締めます。ポジショニングストラップを閉めます。足掛け調節ストラップの長さを調節して、足掛けのバックルを接続します。

要救助者が痛みを感じたり不快にならないように注意して、安全に確保するために全てのストラップをしっかりと締めてください。

d. 頭部足のカバーをかけてバックルを締めます。フラップは、気温や水量等状況に応じて、閉じるかもしれません。側部で折りたたんでください。フラップストラップを締めます。要救助者の腕は内側に収納することも外側に出すこともできます。

医師の診断による要救助者の怪我の状態や救助の難易度等、状況によっては安全上重要な部分を適切に装着できない場合があります。

## 6.搬送

図を分かりやすくするために、本書ではストレッチャーを使用したレスキューにおける全ての技術及びその詳細を描いてはいません。ストレッチャーを使用する前に必ず適切なトレーニングを受けてください。

警告:ストレッチャーを引き上げるのに搬送用ハンドルを使用しないでください。

### A-垂直に吊る

頭部アタッチメントポイントで吊ります。狭い空間で有効です。落石による危険性は低くなります。要救助者にとってはあまり快適な体勢ではありません。

## B-斜めに吊る

STEF (S59) の使用をお勧めします。快適性と搬送しやすさのバランスが良い方法です。

## C-水平に吊る

STEF (S59) の使用をお勧めします。要救助者にとって快適な体勢ですが、搬送の利便性は低くなり、落石による危険も大きくなります。医師の指示により、この方法で搬送しなければならない場合もあります。

## D-チロリアンブリッジでの搬送

### 7.持ち運び

ストレッチャーは専用のバッグ (S62) に収納して運ぶことができます。車に積む際は、縦フレームを抜いて巻くことができます。

## 8.一般注意事項

### 耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。

警告: 極めて異常な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高・低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

**使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。**

### 製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行なう必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

レーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを取り取つたり、マーキングを消したりしないでください。点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。

詳しい点検記録の見本は [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) をご参照ください。

### 改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

### 保管

紫外線、化学薬品、高・低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。必要に応じて洗浄し、乾燥させてください。

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外です:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

### 責任

ペツル及びペツル純輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

## KR

X 표시나 해골 밑에 두 개의 뼈(죽음의 상징) 또는 <>NO!> 표시가 없는 그림의 기술만을 허용한다. 제품의 오용의 예를 몇 가지를 소개하였으나 모든 용의 예를 설명할 수는 없다. [www.petzl.com](http://www.petzl.com) 정기적으로 방문하여 최신 기술 정보를 확인할 것을 권장한다.

이 문서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으시면, (주)안나푸르나로 연락주시기 바랍니다.

### 1. 적용 분야

접근이 어려운 지역의 구조를 위한 들것 (200x50x5 cm)

본 제품은 자체 강도 이상의 하중을 받아서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 주의사항

**이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.**

**사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.**

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.

- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.

- 장비의 성능과 제한에 대해 익숙해지기.

- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

### 책임

경고, 제품을 사용하기 전에 철저한 훈련이 필수적이다. 사용 분야로 정의된 실행에는 트레이닝이 반드시 필요하다.

이 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

적절한 기술과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임이다.

어떤 방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생되는 모든 손상과 부상, 심지어 사망에 이르는 모든 책임은 전적으로 사용자에게 있다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않는다.

### 2. 부분명칭

(1) 머리 끝부분 연결 지점, (1 bis) 측면 연결 지점, (2) 운반 손잡이, (3) 바디 안전벨트 끈, (3 bis) 안전벨트 더블백 버클

(4) 다리 지지 조절 스트랩, (5) 위치잡기용 스트랩, (6) 다리 지지 부분, (7) 덮개, (7 bis) 덮개 잡금 스트랩, (8) 헤드 커버, (9) 키 커버, (10) 부풀 연결 지점, (11) 세로 위치 덮개, (11 bis) 수평 위치 덮개, (12) 패딩 폼.

## 3. 검사 및 확인사항

### 매번 사용 전에

안전벨트 스트랩 및 연결 지점의 상태를 점검한다.

더불어 버클이 잘 작동되는지 확인한다.

웨빙의 절단, 마모, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 암울질된 실이 끊기거나 절단된 부분이 있는지 유심히 관찰한다.

각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 폐출의 홈페이지 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)를 방문하거나, Petzl에 연락한다.

### 사용 도중

제품의 상태와 장치에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장치에 연결된 모든 장비들이 잘 연계되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).

## 5. 부상자 연결하기

NEST 들것은 최대 120 kg 의 체중이 나가는 환자에게 편안함을 제공하고 1.50 m ~ 1.90 m 에서 적합하도록 제작되었다.

a. 평평한 곳에 들것을 놓는다.

덮개를 열어 한쪽으로 제쳐둔다. 다리 지지 스트랩을 풀다.

b. 환자를 들것으로 옮기다. 패딩 폼의 위쪽은 환자의 신장에 관계없이 어깨의 위치와 동일하다. 환자는 헬멧과 눈 보호구를 착용한 상태여야만 한다.

c. 안전벨트 스트랩 버클을 채운다. 위치잡보 스트랩을 조인다. 발 끝 스트랩의 길이를 조절하여 발 지지 버클을 채운다.

환자를 알박하는 부분 없이 안전하게 지탱할 수 있도록 조여지는지 모니터링을 확인한다.

d. 헤드 커버 및 키 커버를 뒷다리를 들것에 고정한다. 기운 및 물의 수위 등을 고려하여 덮개를 넣거나 측면으로 접는다. 덮개 스트랩을 조인다. 환자의 팔은 들것의 안쪽 또는 바깥쪽에 있게 된다.

회사가 판단한 환자의 상처 정도 및 대피의 난이도등에 따라 몇몇의 안전 부분이 제 위치에 있거나 있지 않을 수도 있다.

## 6. 대피

그립은 들것을 사용한 구조 도중 사용되는 모든 테크닉을 보여주는 않는다. 들것을 사용하기 이전에 이러한 테크닉에 관한 훈련을 받는다.

경우에 운반 손잡이를 사용하여 들것을 끌지 않는다.

### A-수직 이동

머리 꼭지와 부피를 관찰한다. 편안하나 부피를 증가시키며 낙상에 대한 환자의 노출을 증가시킨다. 의사가 요청할 수 있다.

### B-근거리-수직 이동

STEF (S59)의 사용을 권장한다. 편안함과 부피 절충

### C-수평 이동

STEF (S59)의 사용을 권장한다. 환자는 편안하나 부피를 증가시키며 낙상에 대한 환자의 노출을 증가시킨다. 의사가 요청할 수 있다.

### D-트롤리안 트래버스

## 7. 들것 운반

휴대 케이스 (S62)에 들것을 보관할 수 있다. 차량에 들것을 이동시키기 위해 세로 지지대를 제거하여 접는다.

## 8. 일반적인 정보

### 수명 / 장비 폐기 시점

폐출의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년간이다. 금속 제품은 무기한.

주의: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수 있다 (거친 환경, 날카로운 모서리, 심한 온도, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:

- 풀리스티드나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.

- 접사에 통과하지 못한 경우. - 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.

- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

**장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기할 것.**

### 제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 폐출은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다.

제품 주기적 기능성을 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.

검사 결과는 장비의 종류, 모델명, 제조사, 연락 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입날짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.

[www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)에서 예를 참고한다.

### 변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

### 보관

자외선, 화학물질, 고온의 환경을 피하고 건조한 곳에 보관한다. 필요시 제품을 청소하고 건조시킨다.

### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.

제외: 일반적인 마모 및 짚임, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

### 책임

폐출은 제품 사용으로 인한 직, 간접적, 우발적인 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

只有那些图中没有交叉符号和/或船骸头符号，及没有出现“NO!”的技术方可授权使用。这里仅展示了几种错误使用方式，并不能包含所有的错误方式。请经常登录www.petzl.com查看最新技术信息。

如果你有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

## 1.应用范围

用于困难环境的救援担架(200x50x5 厘米)。

该产品使用时不可超出其承重指标，也不可用于设计用途之外的领域。

### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。

您应对个人的行动和决定负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

### 责任

警告，在使用前必须受过特殊训练。必须在应用范围内对该产品进行实践操作培训。该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您有责任学习足够的与个人保护相关的正确技术与方法。

无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

## 2.组成部份

(1) 头部连接点,(1 bis) 两侧连接点,(2) 搬用把手,(3) 安全带扁带,(3 bis) 全安全带 DoubleBack 卡扣,(4) 脚底支撑调整扁带,(5) 定位扁带,(6) 脚底支撑,(7) 包裹单,(7 bis) 包裹单连接带,(8) 头盖,(9) 脚盖,(10) 附件连接点,(11) 纵向支撑支架,(11 bis) 横向支撑支架,(12) 泡沫板。

## 3.检测，检查要点

### 每次使用前

检查固定带和连接点状况。

检查DoubleBack 卡扣是否操作正常。

检查扁带是否有存在因使用，暴露于高温和与化学品接触而导致的割痕，磨损和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在在线头。

登录www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细

检测步骤。

如果您有任何疑问,联系Petzl。

### 每次使用时

定时检查系统中该设备及与它连接的其他装备的状态对使用者来说至关重要。确保系统内所有装备都安装在正确的位置上，切互不影响。

## 4.兼容性

验证该产品在工作时与其它组件的兼容性(兼容性=良好的互动功能)。

## 5.固定伤员

担架设计最大承载重量120kg，身高1.50至1.90m。

将担架放在坚固的地面上。

打开包裹带，使其处于两侧。将安全带扁带完全打开。放松脚部支撑带。

b. 将伤员放入担架。泡沫垫顶端与伤员肩同高，忽略其身高。伤员必须戴有头盔及护目镜。

c. 将安全带卡扣连接好。收紧固定扁带，调整脚部支撑扁带长度并收紧脚部支撑卡扣。

确保所有的扁带都已安全固定伤员，并且没有会造成伤害的压力点。

d. 将头盖和脚盖上，并收紧固定扣。根据温度、涉水情况等，复盖包裹单或将其折叠在两端。收紧包裹单扁带。伤员的胳膊可放在里面或外面。部份安全固定可能会在某些情况下对伤员造成伤害，这取决于伤员的伤势及疏散的困难程度。

## 6.疏散

为了更清晰的表达，图示中并没有展示所有担架救援中用到的技术。在使用担架前须进行技术训练。

警告：不要用提手悬吊担架。

### A-垂直吊运

使用头部连接点疏散用于狭窄窗口救援。减小落石击中的危险，但舒适性最低。

### B-大角度吊运

我们建议使用STEF(S59)。提供较好的舒适和通过面积比。

### C-水平吊运

我们建议使用STEF(S59)。舒适性良好，但会增加通过面积和被落石击中的风险。

医生可进行检查。

### D-横渡运输

## 7.运输担架

担架可在携带箱中储存(S62)。在车中运输时，可将纵向支撑支架取出，并折叠。

## 8.Petzl通用信息

### 产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。- 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

### 产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检测的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。

为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。

检查结果应记录在一个有下列资料的表格里：工具类型，型号，制造商联络资料，产品编码或个别编号，制造日期，购买日期，首次使用时间，下次检查日期，问题，评论，检查员的姓名及签名。

参考在www.petzl.com/ppe上的例子。

### 改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

### 储存

产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。必要时对产品进行清洁和干燥处理。

### 3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 责任

Petzl对于直接,间接或意外所造成的后果,或使用其产品所造成的任何类型的伤害概不负责。